

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2006 question paper

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/01 Paper 1 (Listening), maximum raw mark 48

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

The grade thresholds for various grades are published in the report on the examination for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2006 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus Paper
	IGCSE - OCT/NOV 2006	0520

(a) General Marking Principles

- Answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, say it out'.
- Invalidation = 0.
- In general, do not accept incorrect French if the word given means something else in French.

(b) Detailed Mark Scheme

Section 1	REFUSE																																				
<p>Exercice 1 Questions 1-8</p> <p>A mark out of 1 is entered for each question in the mark input box.</p> <table> <tr><td>1</td><td>B</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>B</td><td>1</td></tr> <tr><td>3</td><td>C</td><td>1</td></tr> <tr><td>4</td><td>A</td><td>1</td></tr> <tr><td>5</td><td>D</td><td>1</td></tr> <tr><td>6</td><td>B</td><td>1</td></tr> <tr><td>7</td><td>A</td><td>1</td></tr> <tr><td>8</td><td>D</td><td>1</td></tr> <tr><td colspan="2"></td><td>Total : 8</td></tr> </table>	1	B	1	2	B	1	3	C	1	4	A	1	5	D	1	6	B	1	7	A	1	8	D	1			Total : 8										
1	B	1																																			
2	B	1																																			
3	C	1																																			
4	A	1																																			
5	D	1																																			
6	B	1																																			
7	A	1																																			
8	D	1																																			
		Total : 8																																			
<p>Exercice 2 Questions 9-16</p> <p>A mark out of 1 is entered for each question in the mark input box.</p> <table> <tr><td>9</td><td>3 / trois / troi / tois / trios</td><td>1</td><td>toi / twa</td></tr> <tr><td>10</td><td>B</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>11</td><td>(04) / 47 / 70 / (42) / 06</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>12</td><td>lundi</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>13</td><td>3 (euros) 80</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>14</td><td>A</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>15</td><td>jeux / joeux / jeuse(s) / jeux électroniques / electronic(s) / elektronik(s) if first element acceptable</td><td>1</td><td>begins « jou » joue(s) / jouet(s) / jouer / jours / jou</td></tr> <tr><td>16</td><td>B</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td colspan="2"></td><td>Total : 8</td><td></td></tr> </table>	9	3 / trois / troi / tois / trios	1	toi / twa	10	B	1		11	(04) / 47 / 70 / (42) / 06	1		12	lundi	1		13	3 (euros) 80	1		14	A	1		15	jeux / joeux / jeuse(s) / jeux électroniques / electronic(s) / elektronik(s) if first element acceptable	1	begins « jou » joue(s) / jouet(s) / jouer / jours / jou	16	B	1				Total : 8		
9	3 / trois / troi / tois / trios	1	toi / twa																																		
10	B	1																																			
11	(04) / 47 / 70 / (42) / 06	1																																			
12	lundi	1																																			
13	3 (euros) 80	1																																			
14	A	1																																			
15	jeux / joeux / jeuse(s) / jeux électroniques / electronic(s) / elektronik(s) if first element acceptable	1	begins « jou » joue(s) / jouet(s) / jouer / jours / jou																																		
16	B	1																																			
		Total : 8																																			

Page 3	Mark Scheme	Syllabus Paper
	IGCSE - OCT/NOV 2006	0520

Section 2

Exercise 1 Question 17

A mark out of 6 is entered for the whole exercise in the mark input box.

If more than 6 boxes are ticked by the candidate, indicate 'working': eg 7 boxes ticked of which 6 are correct use formula $6-1 = 5$ (where 1 = the number of extra boxes ticked).

REFUSE

- (a)
- (b)
- (c)
- (d)
- (e)
- (f)
- (g)
- (h)
- (i)
- (j)
- (k)
- (l)

Total : 6

Page 4	Mark Scheme	Syllabus Paper
	IGCSE - OCT/NOV 2006	0520

Exercice 2 Questions 18-26

A mark out of 1 is entered for each question or sub-question in the mark input box.

Part 1	REFUSE
18 cuisinier / cuisiner / cuisiné / cuisine / cuisinier 1	cousiner / cousinier
19 espagnol(e) / espagnol / Espagne / espan(i)ol 1	espaniel / spagnol(e) / e'spaniel / any mis-spelling of Espagne espanola
20 chance / chance / richesse / riches 1	chant / chanson / change richinesse chose en plus but HA
21 de t(o)urisme / turismo / tourist(e) / tolerate inclusion of université 1	tourista / turisma / turismo / turiste informatique de tourisme
22 voyager / voyages / voiyager 1	
Part 2	
23 il (est) drôle / il aime rire / il la fait rire / il le fait rire 1 need to know who is the funny one concept of ils s'amuse ensemble concept of il sens de l'humour beware adjective / verb tc	faire le rire / drôle tc dole / s'amuse / il a le bon humour (sounds like he's in a good mood)
24 double / dooble / doble nationalité / nacionalité portugaise et espagnole / double nationality reference to parents does not invalidate do not penalise spelling of « espagnole » if penalised in Q19 1	
25 le / un village de sa mère / permettre de voir sa mère 1 connaît tout le monde / sait tout le monde / voit / rencontre des amis OR voisins / (il y a) ses amis OR voisins beaucoup d'ami (inference of plural) 1	mer invalidates ville invalidates elle connaît la ville
26 ça aide avec la compréhension 1 ça aide avec le français / elle peut apprendre plus c'est bien de s'amuser et apprendre en même temps (pour la) compréhension / comprendre des / de la langue(s) compréhension	pour la compréhension tc beware prendre invalidates pour s'amuser tc compréhension / comprehens compréhension de dialogue
Total : 10	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	paper
	IGCSE - OCT/NOV 2006	0520	

Section 3 Exercise 1 Questions 27-32 A mark out of 1 is entered for each question in the mark input box.	REFUSE																					
<table><tr><td>27</td><td>B</td><td>1</td></tr><tr><td>28</td><td>B</td><td>1</td></tr><tr><td>29</td><td>A</td><td>1</td></tr><tr><td>30</td><td>D</td><td>1</td></tr><tr><td>31</td><td>C</td><td>1</td></tr><tr><td>32</td><td>C</td><td>1</td></tr><tr><td colspan="2">Total : 6</td><td></td></tr></table>	27	B	1	28	B	1	29	A	1	30	D	1	31	C	1	32	C	1	Total : 6			
27	B	1																				
28	B	1																				
29	A	1																				
30	D	1																				
31	C	1																				
32	C	1																				
Total : 6																						

Page 6	Mark Scheme	Syllabus Paper
	IGCSE - OCT/NOV 2006	0520

Exercice 2 Questions 33-40

A mark out of 1 is entered for each question or sub-question in the mark input box.

REFUSE

33	elle va commencer son voyage (à Lima) elle va commencer sa traversée (au Pérou) elle va traverser / traverset / traversais le Pacifique (pour) traverser le Pacifique / Pacific tolerate incorrect subject pronoun	1	elle aime traverser le Pacifique elle a commencé son voyage traversaire elle va faire un voyage = incomplete
34	(i) prête physiquement / elle est en forme ple(i)ne forme physique / physique (ii) prête mentalement / volonté est là / volenté est là / motivation est là / volonté	1 1	plen ferm fisique volonté tc / motivation tc volontiers
<p>Two answers are correct in part (i) and nothing written in part (ii) then two marks are possible. There are two correct answers in part (i) and an incorrect in part (ii) = max1</p> <p>concept of physical AND mental well-being</p>			
35	les vagues / vages / tempêtes ignore the height of the waves	1	mer / danger
36	première femme à faire cette / la traversée / traverset / traversais (du Pacifique) prouver / prouve qu'elle peut / peux / peu / réussir pro(u)ver qu'une femme peut faire cette traversée prouver qu'une femme réussit / prouver qu'elle a réussi / montrer qu'une femme peut le faire prouver / prouber une femme réussir seul(e) does not distort	1	une femme peut cette traversée = incomplete concept une femme est capable = incomplete être la première femme une femme pe(ut) réussir une femme peut le faire prober
37	la discipline / dicipline / disipline / descipline /	1	disaplen / decipline / disiplen
38	(ii) elle suivait des cours par correspondance (iii) elle est allée à l'école quand elle avait 16 ans allow concept of going to school later	1 1	cours par correspondance tc elle ne va pas à l'école tc correspondant(e) / pour correspondre NB 6 ans invalidates course(s)
39	les gens qu'elle aime sa famille / ses amis	1	elle rêve beaucoup jeunes invalidates la nature / poissons etc = HA
40	ils vont lui donner des lettres donnent la lettre / ils donnent des lettres ils écrivent des lettres pour lire pendant le voyage	1	ils écrivent des lettres = incomplete ils vont écrire des lettres = incomplete answers of delivery during voyage des lettres tc / des cartes lui donnent du courage
Total : 10			